

# DIARIO DE MADRID

DEL VIÉRNES 7 DE FEBRERO DE 1812.

*San Romualdo Ab., y san Ricardo Rei de Inglaterra. = Quarenta horas en la iglesia de monjas trinitarias.*

Observ. meteorológicas de ayer.				Afec. astr. de hoy.
Epocas.	Termomet.	Baromet.	Atmósfera.	El 25 de la luna.
7 de la m.	4 s. o.	26 p. $\frac{1}{2}$ l.	Ou-sud-ou. y N.	Sale el sol á las 6
12 del día.	9 s. o.	26 p. 1 l.	Ou-sud-ou. y D.	y 5 r m. y se pone
5 de la t.	8 s. o.	26 p. $1\frac{1}{2}$ l.	Ou-sud-ou. y D.	á las 5 y 9.

*Anuncio de un plan de enseñanza de lengua castellana.*

## REFLEXIONES PRELIMINARES.

No hai duda sino que la lengua castellana, depuesta la comun rudeza de la lengua en los principios de su formacion, y acrecentado el caudal de sus voces con el discurso del tiempo, y con el trato y comunicacion de diferentes naciones, que ó con ocasion del comercio ó por fuerza de armas invadieron y asentaron en estas regiones, arribó finalmente en el siglo xvi á la cumbre de su mayor riqueza y esplendor.

De tal manera que en este siglo, célebre en nuestra historia política y literaria, algunos sabios españoles mui versados en la literatura griega y latina, y bien informados de la estructura y mecanismo de sus idiomas, tuvieron la venturosa intrepidez de comparar el castellano con ellos, tanteando al mismo tiempo la capacidad del primero para varios asuntos que le encomendaron.

El suceso correspondió á la esperanza, y no solo en las obras originales, sino tambien en las traducciones que hicieron del griego y del latin, la comparacion de nuestro idioma con aquellas lenguas sabias manifestó á los inteligentes la perfecta correspondencia que habia entre los tres en lo breve ó difuso de la expresion de los pensamientos, en el laconismo y hermosura de las frases, y finalmente en la rotundidad y armonía de los períodos. Esto junto con la flexible y acomodada condicion de que para todo género de asuntos está dotado nuestro idioma, le hace justamente uno de los mas dignos y apreciados; y si no, consúltense las obras de Sigüenza, Granada, Mendoza, Mateo Aleman, Cervantes y otros muchos ingenios que entonces florecieron, y consideradas atentamente, desdichado del que no sea capaz de notar que nuestra lengua en

los asuntos graves es grande y magestuosa, en los festivos graciosa y natural: en las novelas y asuntos amatorios es inimitable la dulzura de sus frases, el chiste y la agudeza de sus donaires tantos y tales como no se hablarán en ninguna otra. Pues en los asuntos grandes y terribles, como son las tragedias, y los sermones morales que tratan de los tremendos misterios de nuestra fe, no hai lengua que asi atemorice ni tanta mocion cause con la vehemencia y energía de sus expresiones como la castellana.

Pero quién dixera que una lengua tan hermosa y rica, en cuya perfeccion se habian fatigado con feliz suceso tantos y tan grandes ingenios de tal suerte que lograron fixarla de un modo, al parecer durable y perpetuo; quién dixera, repito, que una lengua con tan seguras prendas de su conservacion y entereza se habia de menoscabar y aun desfigurar torpemente casi en un instante, pues no bien habia gozado siglo y medio su perfeccion, quando á este período de gloria y de ilustracion para nuestras armas y nuestra literatura, sucedió otro de ignominia y de profunda ignorancia: es á saber el siglo xvii, desde mediados del qual las artes, las ciencias y las armas como derribadas con un mismo impulso vinieron á tierra para no levantarse despues en muchos años. Por lo que toca á nuestra lengua, se puede asegurar sin nota de ligereza que aun no se ha levantado del miserable abatimiento en que cayó á mediados del siglo xvii. Digo que aun no ha alzado cabeza nuestra lengua, porque si bien es verdad que los retruécanos, las paranomasias, las antitesias, las metáforas estrafalarias, las frases misteriosas, las voces latinizadas y otras puerilidades del estilo que se usaba hasta mui entrado el siglo xviii ya se han desusado; tambien es cierto que, corregido este pernicioso abuso, se ha introducido otro no menos perjudicial, y es el diluvio de voces y modismos de la lengua francesa, los quales á manera de un torrente han inundado nuestro idioma.

En confirmacion de esta verdad pudiera poner aqui un largo catálogo de semejantes voces é idiotismos del frances; mas solo me contentaré con un corto número, para que aprendan algunos incautos á preservarse con tiempo del comun contagio, y ser algo mas circunspectos en lo sucesivo. Va de muestra. *Conocedores*, por inteligentes: *desgraciadamente para mí*, en lugar de decir por mi desgracia: *concepcion*, por concepto: *decapitar*, por degollar: *poner en ridiculo*, por ridiculizar: *golpe de vista*, por ojeada: *politica*, por cortesía: *minucioso*, por nimio: *habitud*, por hábito ó costumbre: *muestra*, por reloj: *sus maneras*, en lugar de decir sus modales: *desenvolver*, por explicar: un buen rei *hace la felicidad* de sus vasallos, en lugar de decir un buen rei *beatifica* ó hace felices á sus vasallos. Esta corta muestra bastará para hacer avisados á muchos que sin tino y sin haber echado primero buen fundamento en su lengua, se arrojan llevados solo de una presuncion pueril á escribir y dogmatizar en el castellano.

Pues para remediar en lo posible este mal y fixar nuestra lengua fundó Felipe v la academia española, que publicó con asombrosa rapidez su diccionario, gramática y ortografía, y dió á conocer al mismo tiempo los

buenos escritores, á los quales debian acudir los españoles que quisieran aprender la pureza y propiedad de su idioma. Hizo mas, y fue que algunos de los individuos de dicha real academia dieron exemplos prácticos, publicando sobre diversas materias obras en que la pureza y propiedad del language corre parejas con la importancia y buen desempeño del asunto prometido. Pero la corrupcion hacia rápidos progresos. Muchas causas, cuya inquisicion pertenece á la historia literaria, hacian infructuosos todos sus esfuerzos, y burlaban toda la vigilancia y zelo de los buenos españoles amantes de su lengua. Los escritores badulaques, necios y confiados desatendian los clamores de los hombres juiciosos y discretos, y pasando seguros y satisfechos por entre la rechífla y cencerada de los satíricos, manifestaban por una parte poca docilidad, y por otra muchísima desvergüenza. Por tanto, para curar radicalmente el mal propusieron algunos literatos que lo que se podia y debia hacer era establecer cátedras de lengua castellana, á exemplo é imitacion de otras naciones antiguas y modernas que así lo practicaron con sus respectivas lenguas.

Con efecto instituyéronse cátedras de esta enseñanza en algunos colegios y escuelas de primeras letras; pero todavía se notó que era insuficiente este remedio. Y era la causa que los maestros mal podian enseñar lo que ignoraban. De manera que la ineficacia del remedio consistia en lo poco proporcionado y suficiente del instrumento empleado en la operacion. Para prueba de esto no haré mas que notar y analizar algunos errores, y un solo exemplo, no sé si de su caltre, ó del caltre ageno, el qual trae en su gramática D. Guillelmo Xaramillo, en quien me he fixado por haber sido este profesor uno de los mas sobresalientes que enseñaron en la corte la lengua castellana. Dice pues en la pág. 23 de su Gramática, lín. 22, que es ambiguo el nombre *vinagre*, siendo así que todo el mundo oye gritar á cada paso por esas calles y decir: *al vinagre rico*. Pero los vinateros, me replicará, no son gramáticos. Así es; pero conocen lo que traen entre manos, y saben lo que se venden. Yo conozco, y vmd. tambien, á muchos pescadores de profesion que no saben lo que se pescan, y así para ellos lo mismo es pescar pez que pescar rana. Mas prosigamos. En la pág. 30, lín. 13, en un exemplo dice así: *algun hombre ruin entró por la puerta que se llevó los talegos*. Hasta ahora todo el mundo creía que las puertas defendian los talegos de ser robados; pero, mal pecado, no es así, que tambien, segun dice el profesor, suelen robarlos. Yo me temo que alguna, en venganza de la mala fechoria que les atribuye, le dé en los hocicos un gentil portazo, con que le desengañe bien á su pesar de que para solo esto y para guardar, no para robar, las construyen los hombres. (Se continuará)

## NOTICIAS PARTICULARES DE MADRID.

### AVISOS.

Quien quisiere tomar en traspaso una fábrica de hacer polvos de imprenta, herramientas y demas preciso á la elaboracion de ellos, que se



halla sita en la calle de san Gregorio, barrio de san Anton, número 1, acuda ante el señor juez de primera instancia D. Juan Bautista Guitart, y por la escribanía del número de D. Claudio Sanz; previniéndose que para su remate y admision de la mejor proposicion que sobre ello se haga está señalado el viérnes 14 de este mes, á las 12 de la mañana, en la audiencia de dicho señor juez, plazuela de la Villa.

En el puesto de comedias sito en la puerta del Sol, frente al vivac, darán razon de un sugeto que se halla con una porcion crecida de libros, y desea hacer permuta por otros, y tal vez alguna finca.

#### VENTAS.

En la nueva fábrica de chocolate sita en la calle del Duque de Alba, casa núm. 4, frente á la portería del ex-convento de la Merced, se vende este género á  $6\frac{1}{2}$ , 7, 8, 9, 10, 11, 12 y 13 rs. libra, todo labrado en Belmonte con la mayor limpieza y esmero; café en grano á  $3\frac{1}{2}$ , id. molido á 11, y otros varios géneros de superior calidad.

En la calle de la Montera, casa que llaman de la Rosa, núm. 38, se venden tres furgones, dos de á 4 ruedas, y uno de 2, todos de mui buena construccion y fuertes, con sus aparejos, los que se darán con la equidad posible, y manifestará el portero de dicha casa.

#### ALQUILERES.

En la calle de los Jardines, casa núm. 60, se alquila un quarto principal bastante capaz y alegre, y en precio cómodo.—En la calle del Carmen, frente á la de los Negros, casa núm. 10, se alquilan un quarto principal con vistas á la calle de los Preciados, y una guardilla vividera bastante capaz, uno y otra en precios arreglados. Las llaves de todos tres estan en la calle de la Montera, tienda núm. 14, enfrente de la platería de Lara.

#### TEATROS.

En el del Príncipe, á las 7 de la noche, se executará la gran comedia en 3 actos titulada Federico II, rei de Prusia, exhornada en los mismos términos que se hizo anteriormente, y aumentada una primorosa decoracion, pintada por el célebre profesor D. Josef Rivelles, pintor del mismo teatro: desempeñará el papel de Federico el señor Antonio Robles, primer actor que fue en la misma compañía; finalizando con el sainete titulado el Soldado fanfaron.

*Nota.* Mañana sábado en el referido teatro, para que una parte del público logre el ver la funcion á una hora mas cómoda, se executará la misma comedia de Federico II, á las 4 de la tarde; y por la noche, á las 7, la ópera en 2 actos titulada el Avaro.

En el de la Cruz, á las 4 de la tarde, se executará la comedia nueva de teatro titulada la Fundacion de Madrid por Mantho y Oeno Bianor, vistosamente adornada de decoraciones rústicas, que representan los principios de esta gran poblacion, y de otras que manifestarán su opulencia posterior, con los escudos de todas las provincias de la monarquía española, pintadas por el profesor D. Antonio María Tadei; seguirá una tonadilla general, y se dará fin con el divertido sainete titulado Lagarto y Canene.

CON REAL PRIVILEGIO.